

# Rédaction professionnelle *e t i m p a c t s o c i a l*

*redaction, processus d'écriture, langage courant, littératie, intelligibilité, lisibilité, vulgarisation*

**N**ous sollicitons des communications dans le cadre d'un colloque intitulé *Rédaction professionnelle et impact social*. Cette rencontre aura lieu à l'occasion du prochain congrès de l'ACFAS qui se tiendra à l'Université de Montréal **du 15 au 19 mai 2000**. Elle vise à promouvoir les recherches portant sur le langage clair et la rédaction efficace en milieu de travail. La rédaction intelligible de textes utiles, à buts informatifs ou pragmatiques, est une préoccupation commune à de nombreux milieux de travail, qu'il s'agisse du domaine de la santé, des services sociaux, de la finance, de la gestion ou du droit. Ainsi, l'administration publique, l'entreprise privée, les organismes communautaires et les associations sont autant de lieux où la communication écrite accompagne les actions professionnelles courantes. Lorsque ces écrits rédigés en milieu de travail sont destinés à des lecteurs externes, non spécialistes, et dont le niveau de littératie se situe entre l'échelon faible et moyen, l'intelligibilité et la lisibilité des textes deviennent des enjeux majeurs. En effet, nombreuses sont les situations où une organisation mise sur la communication écrite pour transmettre une décision, une nouvelle information ou pour inciter à agir ou à modifier un comportement. Comme ces actions entraînent des coûts sociaux, administratifs et financiers non négligeables, il est primordial de réfléchir sur leur efficacité. Voici quelques questions au cœur de la problématique que nous souhaitons contribuer à clarifier :

- Quels sont les implications et les impacts sociaux de la communication écrite en milieu de travail ?
- Quels sont les facteurs à prendre en compte pour mettre au point une grille d'évaluation de la lisibilité et de l'intelligibilité des textes en milieu de travail ?
- Existe-t-il une définition non disciplinaire et universelle du langage clair ? La clarté est-elle une propriété de l'esprit ou du langage ?
- Quelles stratégies d'écriture le rédacteur professionnel doit-il mettre en œuvre pour écrire avec clarté ?
- Y a-t-il des genres rédactionnels ou des situations de communication qui entraînent davantage de problèmes de lisibilité et d'intelligibilité ; si oui, lesquels et pour quelles raisons ?
- Quelles stratégies correctives s'imposent pour améliorer l'efficacité de la communication écrite en milieu de travail ?

Nous souhaitons réunir une diversité de travaux de recherche inspirés d'expériences ancrées en milieu de travail (administration, droit, santé et services sociaux, organismes communautaires, etc.) ou de la réflexion sur le langage, la communication, la didactique, la psychologie cognitive, parmi d'autres champs disciplinaires. Nous planifions la publication des actes du colloque dans le Web. Nous invitons donc les chercheurs qui s'intéressent à la communication écrite et à sa réception à faire parvenir un résumé de 200 mots, d'ici **le 1<sup>er</sup> novembre 1999**, à l'une des personnes suivantes :

**Céline Beudet**  
cbeudet@courrier.usherb.ca  
Département des lettres et communications  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke QC J1K 2R1  
Canada

**Jocelyne Bisailon ou Isabelle Clerc**  
jocelyne.bisailon@lli.ulaval.ca  
isabelle.clerc@lli.ulaval.ca  
(418) 656-5701  
Département de langues, linguistique et traduction  
Pavillon Charles-De Koninck  
Université Laval  
Québec QC G1K 7P4  
Canada

# Rédaction professionnelle *e t i m p a c t s o c i a l*

*rédaction, processus d'écriture, langage courant, littérature, intelligibilité, lisibilité, vulgarisation*

## Le jeudi 18 mai 2000

Ouverture du colloque  
Céline Beaudet, Jocelyne Bisailon et Isabelle Clerc

PRÉSIDENTE : ÉRIC KAVANAGH

9 h 00  
**Céline Beaudet**, Université de Sherbrooke  
« Clarté, lisibilité, intelligibilité : un état de la question »

9 h 30  
**Nicole Fernbach**, Juricom  
« La pratique du langage courant au Canada et sur la scène internationale »

10 h 00  
**Jean Frenette**, magazine *Autrement dit*  
« *Autrement dit...* simplement »

PAUSE

11 h 00  
**Cécile Cloutier**, chercheuse autonome  
« Obstacles gouvernementaux à l'écriture simple »

11 h 30  
**Diane Pouliot**, FCAF  
« Écrire simplement pour être compris »

DÎNER LIBRE

PRÉSIDENTE : ISABELLE CLERC

14 h 00  
**François Gaudin**, Université de Rouen  
« La lisibilité des sciences »

14 h 30  
**Linda Lequin**, Université de Moncton  
« L'univers discursif : du probable au quasi-vérifiable »

PAUSE

15 h 15  
**Francine Cloutier**, Éditions CEC  
« La clarté, pour qui ? »

15 h 45  
**Anne-Marie Robert** et **Francine Turmel**,  
Université de Sherbrooke  
« La lisibilité du rapport annuel »

16 h 30  
**Isabelle Clerc** et **Éric Kavanagh**  
Lancement du site du Groupe Rédiger sur la rédaction professionnelle et celui de la revue *Recherches en rédaction professionnelle*

SOUPER

## Le vendredi 19 mai 2000

PRÉSIDENTE : CÉLINE BEAUDET

9 h 00  
**Jocelyne Bisailon** et **Isabelle Clerc**, Université Laval  
« Distance et texte d'humeur »

9 h 30  
**Michelle Loslier**, Université de Sherbrooke  
« Rédiger pour un destinataire flou »

10 h 00  
**Benoît Leblanc**, Université du Québec à Trois-Rivières  
« La rédaction en groupe »

PAUSE

11 h 00  
**Éric Kavanagh**, **Catherine Lavigne**, **Sylvie Pouliot** et  
**Alain Rochon**, Université Laval  
« Lisibilité et intelligibilité : l'exemple du site Web de l'Université Laval »

DÎNER LIBRE

13 h 30  
Table ronde, suivie d'une synthèse du colloque

15 h 00  
Clôture du colloque

Pour obtenir d'autres renseignements...

Consultez :  
[www.acfas.ca](http://www.acfas.ca)  
[www.ciral.ulaval.ca/redaction/gr1/acfas/](http://www.ciral.ulaval.ca/redaction/gr1/acfas/)

Communiquez avec :  
Céline Beaudet : [cbeaudet@courrier.usherb.ca](mailto:cbeaudet@courrier.usherb.ca)  
Jocelyne Bisailon : [jocelyne.bisailon@lli.ulaval.ca](mailto:jocelyne.bisailon@lli.ulaval.ca)  
Isabelle Clerc : [isabelle.clerc@lli.ulaval.ca](mailto:isabelle.clerc@lli.ulaval.ca)